O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
FARG'ONA SHAHAR
MIRZO ULUG'BEK
NOMLI 41-MAHALLA
FUQAROLAR YIG'INI
№ 11
«22» март 2013 y.
150100, A.Yassaviy k-si
40a/1 uy.

0097100022

Le 26 FEV. 2014
N° 0137

## РОЗИЛИК ХАТИ

Мен Мамасидиқ Шераев – Ўзбекистонда хизмат кўрсатган артист, аскиячи, шуни мамнуният ва фахр билан маълум қиламанки, ўзбек халқининг ўлмас санъати хисобланган аския санъати Ўзбекистонда тарқалган ва сайқалланиб авлоддан-авлодга ўтиб келмоқда.

Шу муносабат билан ҳудудимизда мавжуд аския элементи номзодини ЮНЕСКОнинг Репрезентатив рўйхатига киритилишига бутун ўзбекистонлик аскиячилар номидан розилигимни билдираман.

**Ўзбекистонда хизмат кўрсатган артист, аскиячи** — **Мамасидиқ Шераев**

**Фарғона шаҳар "Мирзо Улуғбек" номли 41-маҳалла фуқоролар йиғини раиси** — **Аброр Раҳимов**

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
FARG'ONA SHAHAR
MIRZO ULUG'BEK
NOMLI 41-MAHALLA
FUQAROLAR YIG'INI
№ 11
«22» март 2013 y.
150100, A.Yassaviy k-si
40a/1 uy.

## LETTER OF CONSENT

I would like to acknowledge that one of the masterpieces of intangible cultural heritage of the Uzbek people – askiya art, passed down from generation to generation, is widely spread across Uzbekistan and promoted by askiya performers.

In this connection, on behalf of all askiya performers of Uzbekistan, I would like to express consent to nominate Askiya element for inclusion into the UNESCO`s Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

**Honored Artist of Uzbekistan, Askiya performer** — **Mamasidiq Sheraev**

**Chair of the 41st Community (Makhalla) Named after "Mirzo Ulughbek", Ferghana city** — **Abror Rakhimov**

# РОЗИЛИК ХАТИ

Мен, аскиячи – Жумавой Хуралиев Андижонлик аскиячилар номидан Аския санъатини ЮНЕСКОнинг рўйхатига киритилишига ўз розилигимни билдираман. Аския санъати азал-азалдан ривожланиб келган. Ўйлайманки, Аския санъати ЮНЕСКОнинг рўйхатига киритилиши билан нафақат Ўзбекистонда, балки бутун дунё халқлари орасида кенг оммалашади.

Андижонлик аскиячилар:

Жумавой Хуралиев

Алишер Мелибоев

Сарварбек Мамажонов

Мамасоли Мамадалиев

**Асака туман Маданият**

**ва спорт ишлари бўлими**

**бошлиғи:** **М. Саттарова.**

**TRANSLATION**

## LETTER OF CONSENT

I, *askiyachi* (*askiya* traditions bearer and practitioner), Jumavoy Khuraliev, on behalf of *askiya* practitioners of Andijan, acknowledge about my consent to include *askiya* art in the UNESCO Representative List. *Askiya* art has evolved for ages. I think, with its inclusion in the UNESCO List, it will become even more popular not only in Uzbekistan but also among other nations of the world.

***Askiya* bearers and practitioners from Andijan:**

**Jumavoy Khuraliev**

**Alisher Meliboev**

**Sarvarbek Mamajonov**

**Mamasoli Mamadaliev**

**Head of Asaka District Department of Culture and Sports** **M. Sattarova**

# РОЗИЛИК ХАТИ

Мен, Муҳитдин Ҳакимов –халқаро “Олтин мерос” жамғармаси Асака туман бўлими раҳбари, фахр ва ифтихор билан айтаманки, Аския санъати ўзбек халқининг ўлмас мероси ҳисобланади. Андижонда бирор тўй-томоша аскиясиз ўтмайди. Аския қадимдан устоз-шогирд анъанаси тарзида авлодлардан-авлодларга ўтиб келмоқда. Аския санъати ЮНЕСКОнинг Репрезентатив рўйхатига киритилишини тўлиқ қўллаб қувватлайман.

**Халқаро “Олтин мерос”**

**жамғармаси Асака туман**

**бўлими раҳбарии:** **М. Ҳакимов**

**TRANSLATION**

## LETTER OF CONSENT

I, Muhitdin Hakimov, Head of Asaka District Department of the International Charity Fund "Oltin Meros" ("Golden Heritage"), would like to inform proudly that *askiya* art is considered Uzbek people's immortal heritage. Notably, no major festive event, be it wedding or be it public festival, is held without *askiya.* This art has been passed from generation to generation based on "*ustoz-shogird*" ("master-apprentice") traditions. Hereby, I acknowledge my support for inclusion of *askiya* in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage.

**Head of Asaka District Department of**

**the International Charity Fund**

**"Oltin Meros" ("Golden Heritage")** **M. Hakimov**

РОЗИЛИК ХАТИ

Мен, Жўрахон Пўлатов – Ўзбекистонда хизмат кўрсатган артист бутун аскиячилар уюшмаси номидан шуни маълум қиламанки, аския фақатгина ўзбеклargaгина хос санъат бўлиб, устоз-шогирд анъанаси орқали авлодлардан-авлодларга ўтиб келмоқда. Бугунги кунда аския санъатини ЮНЕСКО томонидан тан олинишини қўллаб-қувватлаймиз. Биз томондан ёзиб олинган аския ва маълумотларни тарғиб этишга ўз розилигимизни билдирамиз.

Ўзбекистонда хизмат кўрсатган артист, аскиячи Жўрахон Пўлатов

Қўқон шаҳар Маданият ва спорт
ишлари бўлими бошлиғи Нодир Пайзиматов

TRANSLATION

## LETTER OF CONSENT

I, Jorakhon Polatov, Honored Artist of Uzbekistan, on behalf of the entire *Askiya* Association, would like to note that *askiya* is the art genre typically ascribed to Uzbek people, and it has been passed from generation to generation through "*ustoz-shogird*" ("master-apprentice") traditions. We fully support recognition of *askiya* by UNESCO as an Intangible Cultural Heritage element. Herewith, we give our consent to use information related to *askiya* and promote it by its inclusion in the Representative List of UNESCO.

**Honored Artist of Uzbekistan,**

***Askiyachi*** **(*askiya* bearer and practitioner)** **Jorakhon Polatov**

**Head of Kokand City Department of Culture and Sports** **Nodir Payzimatov**

# РОЗИЛИК ХАТИ

Мен, Рахимжон Мухаммеджанов Қўқон шаҳар “Махалла” жамоат фонди раиси маҳаллалар аҳли номидан шуни маълум қиламанки, бизнинг ноёб санъатимиз Қўқонда ҳозирги кунгача севилиб, ардоқланиб келинмоқда. Маҳаллалар йиғинларида, чойхоналарда ва туй-томошаларда аскиячилар ҳамиша бизнинг меҳмонимиздир ва уларнинг томошалари шинавандаларга завқ-шавқ улашиб келмоқда. Бу орқали халқимизнинг руҳияти, кайфияти ҳамиша ошиб боради. Ўйлайманки авлоддан-авлодга ўтиб келаётган ушбу санъатнинг ўзлаштирилиши унинг ҳаётбахшилигини таъминлайди ва инсонларни бир-бирига жипслаштиради. Шу сабабли аскиячилик санъатини ЮНЕСКОга тақдим этилишини маҳаллалар аҳли қўллаб-қувватлайди.

“Маҳалла” жамоат фонди раиси Р.Мухаммеджанов.

**TRANSLATION**

# LETTER OF CONSENT

I, Rahimjon Muhammedjanov, chair of Kokand City branch of "Mahalla" Charity Public Fund, on behalf of population of *mahallas* (local communities), want to inform that this unique art enjoys great popularity, and respect in Kokand. *Askiyachi* masters are always welcome guests in different *mahalla* (local community) gatherings, *cheykhanas* (tea-houses), weddings and different festivities, and their brilliant performances bring joy and happiness to the admirers. *Askiya* helps to cheer up the mood and raises the spirits of the people. I am of the opinion, that promoting this art genre, which has been passed over from generation to generation, will ensure its viability, in fulfilling its main task of uniting people. It is for these reasons *mahallas* (local communities) cordially support inclusion of *askiya* art genre in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO.

**Chair of the Kokand City Branch of**

**"Mahalla" Charity Public Fund** **R. Muhammedjanov**

РОЗИЛИК ХАТИ

Мен, Абдуманнон Ахмедов Қўқон шаҳри “Олтин мерос” жамғармаси бўлими раиси номоддий маданий меросимиз бўлмиш Аския санъатини ЮНЕСКОга тақдим этилишига ва у орқали бутун дунё халқлари ўртасида маданиятлараро мулоқот ўрнатилишига бутун қўқонлик аския шинавандалари номидан ўз розилигимни билдираман.

Қўқон шаҳри “Олтин мерос”

жамғармаси бўлими раиси А.Ахмедов.

**TRANSLATION**

## LETTER OF CONSENT

I, Abdumannon Ahmedov, head of Kokand City Department of the International Charity Fund "Oltin Meros" ("Golden Heritage"), hereby inform about my consent, on behalf of *askiya* bearers and practitioners of Kokand, to submit nomination file of *askiya* art, the remarkable intangible cultural heritage element of Uzbekistan, to UNESCO and by so doing to promote intercultural dialogue among peoples of the world.

**Head of Kokand City Department of**

**the International Charity Fund**

**"Oltin Meros" ("Golden Heritage")** **A. Ahmedov**

O'zbekiston Respublikasi
Andijon viloyati
Andijon tumani
Xakan qishloq
«GUMBAZ»
Mahalla fuqarolar yig'ini
28 март 2013
№ 268

Reçu CLT / CIH / ITH
Le 10 AVR. 2013
N° 0351

0097100008

**РОЗИЛИК ХАТИ**

Мен андижонлик аскиячи Мамасидиқ Алихонов шуни мамнуният ва фахр билан маълум қиламанки, ўзбек халқининг ўлмас санъати хисобланган аския санъати Ўзбекистонда тарқалган ва сайқалланиб авлоддан-авлодга ўтиб келмокда.

Шу муносабат билан ҳудудимизда мавжуд аския элементи номзодини ЮНЕСКОнинг Репрезентатив рўйхатига киритилишига бутун ўзбекистонлик аскиячилар номидан розилигимни билдираман.

**Аскиячи:** **Мамасидиқ Алихонов**

**Андижон вилояти Андижон тумани “Гумбаз” маҳалла фуқаролар йиғини раиси:** **Нурали Отахонов**

# LETTER OF CONSENT

I would like to acknowledge that one of the masterpieces of intangible cultural heritage of the Uzbek people – *askiya* art, passed down from generation to generation, is widely spread across Uzbekistan and promoted by *askiya* bearers.

In this connection, on behalf of *askiya* performers of Uzbekistan, I would like to express consent to nominate *Askiya* element for inclusion into the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

**Mamasidiq Alikhonov**
*Askiya* bearer

**Nurali Otakhonov**
Chair of the "Gumbaz" Mahalla (community),
Andijan District, Andijan Region

O'ZBEKISTON "MAHALLA"
XAYRIYA JAMOAT FONDI
FARG`ONA VILOYATI
QO`QON SHAHAR
BO`LINMA BOSHQARUVI
"28" 03 2013 yil
№ 113
SARBOZ ko`chasi 45 uy.
TEL: 552-56-36, 552-31-28.

# РОЗИЛИК ХАТИ

Мен,Жўрахон Пўлатов - Ўзбекистонда хизмат кўрсатган артист, аскиячи, шуни мамнуният ва фахр билан маълум қиламанки, ўзбек халқининг ўлмас санъати хисобланган аския санъати Ўзбекистонда тарқалган ва сайқалланиб авлоддан-авлодга ўтиб келмоқда.

Шу муносабат билан худудимизда мавжуд аския элементи номзодини ЮНЕСКОнинг Репрезерватив рўйхатига киритилишига бутун Ўзбекистонлик аскиячилар номидан розилигимни билдираман.

Ўзбекистонда хизмат кўрсатган артист, аскиячи: Ж.Пўлатов.

Қўқон шахар "Махалла" жамоат фонд раиси: Р.Мухамеджанов.

O'ZBEKISTON "MAHALLA" XAYRIYA JAMOAT FONDI FARG'ONA VILOYATI
QO`QON SHAHAR
MAHALLA
BO`LINMA BOSHQARUVI

# LETTER OF CONSENT

I would like to acknowledge that one of the masterpieces of intangible cultural heritage of the Uzbek people – *askiya* art, passed down from generation to generation, is widely spread across Uzbekistan and promoted by *askiya* performers.

In this connection, on behalf of *askiya* performers of Uzbekistan, I would like to express consent to nominate *Askiya* element for inclusion into the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

**J. Pulatov**
Honoured Artist of Uzbekistan
*Askiya* performer

**R. Mukhamedjanov**
Chair of "Makhalla" Charitable
Foundation in Kokand city